

ΑΚΑΦΙΣΤ ΚΟ ΠΡΕΣΒΥΤΕΙΨ ΒΛΑΔΥΧΙΤΣΕ ΝΑΨΕΙΨ ΒΟΓΟΡΟΔΙΤΣΕ

И ΠΡΙΣΝΟΔΕΒΕ ΜΑΡΙИ

Κοντάκιον. Ἦχος πλ. δ'

Τῆ ὑπερμάχῳ στρατηγῳ τὰ νικητήρια,
ὡς λυτρωθεῖσα τῶν δεινῶν εὐχαριστήρια,
ἀναγράφω σοι ἡ πόλις σου, Θεοτόκε·
ἀλλ' ὡς ἔχουσα τὸ κράτος ἀπροσμάχητον,
ἐκ παντοίων με κινδύνων ἐλευθέρωσον,
ἵνα κράζω σοί·
Χαῖρε, Νύμφη ἀνύμφευτε.

Οἴκοι

Ἄγγελος πρωτοστάτης,
οὐρανόθεν ἐπέμφθη,
εἰπεῖν τῆ Θεοτόκῳ τὸ Χαῖρε·
καὶ σὺν τῆ ἀσωμάτῳ φωνῆ,
σωματούμενόν σε θεωρῶν, Κύριε,
ἐξίστατο καὶ ἴστατο,
κραυγάζων πρὸς Αὐτὴν τοιαῦτα·

Χαῖρε, δ' ἥς ἡ χαρὰ ἐκλάμπει,
χαῖρε, δι' ἥς ἡ ἀρὰ ἐκλείπει.

Χαῖρε, τοῦ πεσόντος Ἀδάμ ἡ ἀνάκλησις,
χαῖρε, τῶν δακρύων τῆς Εὐσας ἡ λύτρωσις.

Χαῖρε, ὕψος δυσανάβατον ἀθρωπίνοις
λογισμοῖς,
χαῖρε, βάθος δυσθεώρητον καὶ ἀγγέλων
ὀφθαλμοῖς.

Χαῖρε, ὅτι ὑπάρχεις Βασιλέως καθέδρα,
χαῖρε, ὅτι βαστάζεις τὸν βαστάζοντα πάντα.

Χαῖρε, ἀστὴρ ἐμφαίνων τὸν ἥλιον,
χαῖρε, γαστήρ ἐνθέου σαρκώσεως.

Χαῖρε, δι' ἥς νεουργεῖται ἡ κτίσις,
χαῖρε, δι' ἥς βρεφουργεῖται ὁ Κτίστης.

Χαῖρε, Νύμφη ἀνύμφευτε.

Βλέπουσα ἡ Ἁγία,
ἑαυτὴν ἐν ἀγνείᾳ,
φησὶ τῳ Γαβριὴλ θαρσαλέως·
τὸ παράδοξόν σου τῆς φωνῆς,

Κονдак, глас 8

Взбранной Воеводе победительная,
яко избавльшеся от злых, благодарственная
восписуем Ти раби Твои, Богородице;
но яко имущая державу непобедимую,
от всяких нас бед свободи,
да зовем Ти:
Радуйся, Невесто Неневестная.

Икосы

Ἄγγελ предстатель
с Небесе послан бысть
реци Богородице: Радуйся,
и со безплотным гласом
воплощаема Тя зря, Господи,
ужасашеся и стояше,
зовый к Ней таковая:

Радуйся, Еюже радость возсияет;
радуйся, Еюже клятва исчезнет.

Радуйся, падшаго Адама воззвание;
радуйся, слез Евиных избавление.

Радуйся, высоту неудобовосходимая
человеческими помысли;
радуйся, глубину неудобозримая и
ангельскими очима.

Радуйся, яко еси Царево седалище;
радуйся, яко носиши Носящаго вся.

Радуйся, Звездо, являющая Солнце;
радуйся, утробо Божественнаго воплощения.

Радуйся, Еюже обновляется тварь;
радуйся, Еюже поклоняемся Творцу.

Радуйся, Невесто Неневестная.

Видящи Святая

Себе в чистоте,
глаголет Гавриилу дерзостно:
преславное твоего гласа

δυσπαράδεκτόν μου τῇ ψυχῇ φαίνεται·
ἀσπόρου γὰρ συλλήψεως,
τὴν κύησιν πῶς λέγεις
κράζων· *Ἀλληλούια*.

Γνωσιν ἄγνωστον γινῶναι,
ἢ Παρθένος ζητοῦσα,
ἐβόησε πρὸς τὸν λειτουργοῦντα·
ἐκ λαγόνων ἀγνῶν, υἰόν
πῶς ἐστι τεχθῆναι δυνατόν; λέξον μοι.
Πρὸς ἣν ἐκεῖνος ἔφησεν ἐν φόβῳ,
πλὴν κραυγάζων οὕτω·

Χαῖρε, βουλῆς ἀπορρήτου μύστις,
χαῖρε, σιγῆς δεομένων πίστις.

Χαῖρε, τῶν θαυμάτων Χριστοῦ τὸ προοίμιον,
χαῖρε, τῶν δογμάτων αὐτοῦ τὸ κεφάλαιον.

Χαῖρε, κλίμαξ ἐπουράνιε, δι' ἧς κατέβη ὁ Θεός,
χαῖρε, γέφυρα μετάγουσα ἀπὸ γῆς πρὸς
οὐρανόν.

Χαῖρε, τὸ τῶν Ἀγγέλων πολυθρύλητον θαῦμα,
χαῖρε, τὸ τῶν δαιμόνων πολυθρήνητον τραῦμα.

Χαῖρε, τὸ φῶς ἀρρήτως γεννήσασα,
χαῖρε, τὸ πῶς μηδένα διδάξασα.

Χαῖρε, σοφῶν ὑπερβαίνουσα γινῶσιν,
Χαῖρε, πιστῶν καταυγάζουσα φρένας.

Χαῖρε, Νύμφη Ἀνόμφευτε.

Δύναμις τοῦ Ὑψίστου,
ἐπεσκίασε τότε,
πρὸς σύλληψιν τῇ Ἀπειρογάμῳ·
καὶ τὴν εὐκαρπον ταύτης νηδύν,
ὡς ἀγρὸν ὑπέδειξεν ἡδὺν ἅπασι,
τοῖς θέλουσι θερίζειν
σωτηρίαν, ἐν τῷ ψάλλειν
οὕτως· *Ἀλληλούια*.

Ἔχουσα θεοδόχον,
ἢ Παρθένος τὴν μήτραν,
ἀνέδραμε πρὸς τὴν Ἑλισάβετ.
Τὸ δὲ βρέφος ἐκεῖνης εὐθὺς

неудобоприятельно души Моей является:
безсеменного бо зачатия
рождество како глаголеши,
зовый: *Аллилуиа*.

Разум недоразумеваемый
разумети Дева ищущи,
возопи к служащему:
из боку чисту, Сыну
како есть родитися мощно, рцы Ми?
К Нейже он рече со страхом,
обаче зовый сице:

Радуйся, совета неизреченного Таиннице;
радуйся, молчания просящих веро.

Радуйся, чудес Христовых начало;
радуйся, велений Его главизно.

Радуйся, лестнице небесная, Еюже сниде Бог;
радуйся, мосте, преводяй сущих от земли на
небо.

Радуйся, Ангелов многословущее чудо;
радуйся, бесов многоплачевное поражение.

Радуйся, Свет неизреченно родившая;
радуйся, еже како, ни одинаго же научившая.

Радуйся, премудрых превосходящая разум;
радуйся, верных озаряющая смыслы.

Радуйся, Невесто Неневестная.

Сила Вышняго
осени тогда
к зачатию Браконейскуую,
и благоплодная Тоя ложесна,
яко село показа сладкое,
всем хотящим жати спасение,
всегда пети сице:
Аллилуиа.

Имущи Богоприятную
Дева утробу,
востече ко Елисавети:
младенец же оная абие

ἐπιγνόν, τὸν ταύτης ἀσπασμὸν ἔχαίρε,
καὶ ἄλμασιν ὡς ἄσμασιν,
ἐβόα πρὸς τὴν Θεοτόκον·

Χαῖρε, βλαστοῦ ἀμάραντου κλῆμα,
χαῖρε, καρποῦ ἀκήρατου κτῆμα.

Χαῖρε, γεωργὸν γεωργοῦσα φιλόανθρωπον,
χαῖρε, φυτουργὸν τῆς ζωῆς ἡμῶν φύουσα,

Χαῖρε, ἄρουρα βλαστάνουσα εὐφορίαν
οἰκτιρμῶν,
χαῖρε, τράπεζα βαστάζουσα εὐθηνίαν ἰλασμῶν.

Χαῖρε, ὅτι λειμῶνα τῆς τρυφῆς ἀναθάλλεις,
χαῖρε, ὅτι λιμένα τῶν ψυχῶν ἐτοιμάζεις.

Χαῖρε, δεκτὸν πρεσβείας θυμίαμα,
χαῖρε, παντός τοῦ κόσμου ἐξίλασμα.

Χαῖρε, Θεοῦ πρὸς θνητοὺς εὐδοκία,
χαῖρε, θνητῶν πρὸς Θεὸν παρρησία.

Χαῖρε, Νύμφη ἀνύμφευτε.

Ζάλην ἔνδοθεν ἔχων,
λογισμῶν ἀμφιβόλων,
ὁ σῶφρων Ἰωσήφ ἐταράχθη·
πρὸς τὴν ἄγαμον σὲ θεωρῶν,
καὶ κλεψίγαμον ὑπονοῶν, Ἄμεμπτε·
μαθὼν δέ σου τὴν σύλληψιν,
ἐκ Πνεύματος Ἁγίου,
ἔφη· *Ἀλληλούια.*

Ἦκουσαν οἱ ποιμένες,
τῶν Ἀγγέλων ὑμνούντων,
τὴν ἔνσαρκον Χριστοῦ παρουσίαν·
καὶ δραμόντες ὡς πρὸς ποιμένα,
θεωροῦσι τοῦτον ὡς ἀμνὸν ἄμωμον,
ἐν γαστρὶ τῆς Μαρίας βοσκηθέντα,
ἦν ὑμνοῦντες εἶπον·

Χαῖρε, Ἄμνοῦ καὶ Ποιμένος Μῆτερ,
χαῖρε, αὐτὴ λογικῶν προβάτων.

Χαῖρε, ἀοράτων ἐχθρῶν ἀμυντήριον,
χαῖρε, Παραδείσου θυρῶν ἀνοικτήριον.

познав Сея целование, радовашеся,
и играньми яко песньми
вопяше к Богородице:

Радуйся, отрасли неувядаемыя розго;
радуйся, Плода бессмертнаго стяжание.

Радуйся, Делателя делающая Человеколюбца;
радуйся, Садителя жизни нашея рождающая.

Радуйся, ниво, растящая гобзование щедрот;
радуйся, трапезо, носящая обилие очищения.

Радуйся, яко рай пищный процветаеши;
радуйся, яко пристанище душам готовиши.

Радуйся, приятное молитвы кадило;
радуйся, всего мира очищение.

Радуйся, Божие к смертным благоволение;
радуйся, смертных к Богу дерзновение.

Радуйся, Невесто Невестная.

Бурю внутрь имея
помышлений сумнительных,
целомудренный Иосиф смятеся,
к Тебе зря небрачной,
и бракоокрадованную помышляя, Непорочная;
уведев же Твое зачатие
от Духа Свята,
рече: *Аллилуиа.*

Слышаша пастырие
Ангелов, поющих
плотское Христово пришествие,
и текше яко к Пастырю
видят Сего яко агнца непорочна,
во чреве Мариине упасшася,
Юже поюще реша:

Радуйся, Агнца и Пастыря Мати;
радуйся, дворе словесных овец.

Радуйся, невидимых врагов мучение;
радуйся, райских дверей отвержение.

Χαῖρε, ὅτι τὰ οὐράνια συναγάλλεται τῇ γῆ,
χαῖρε, ὅτι τὰ ἐπίγεια συγχορεύει οὐρανοῖς.

Χαῖρε, τῶν Ἀποστόλων τὸ ἀσίγητον στόμα,
χαῖρε, τῶν Ἀθλοφόρων τὸ ἀνίκητον θάρσος.

Χαῖρε, στερρὸν τῆς πίστεως ἔρεισμα,
χαῖρε, λαμπρὸν τῆς Χάριτος γνώρισμα.

Χαῖρε, δι' ἧς ἐγυμνώθη ὁ Ἄδης,
χαῖρε, δι' ἧς ἐνεδύθημεν δόξαν.

Χαῖρε, Νύμφη ἀνύμφευτε.

Θεοδρόμον ἀστέρα,
θεωρήσαντες Μάγοι,
τῇ τούτου ἠκολούθησαν αἴγλη·
καὶ ὡς λύχνον κρατοῦντες αὐτόν,
δι' αὐτοῦ ἠρεῦνων κραταιὸν, Ἄνακτα,
καὶ φθάσαντες τὸν ἄφθαστον,
ἐχάρησαν αὐτῷ
βοῶντες· Ἀλληλούια.

Ἴδον παῖδες Χαλδαίων,
ἐν χερσὶ τῆς Παρθένου,
τὸν πλάσαντα χεὶρὶ τοὺς ἀνθρώπους·
καὶ Δεσπότην νοοῦντες αὐτόν,
εἰ καὶ δούλου ἔλαβε μορφὴν, ἔσπευσαν
τοῖς δώροις θεραπεῦσαι,
καὶ βοῆσαι τῇ Εὐλόγημένῃ·

Χαῖρε, ἀστέρος ἀδύτου Μήτηρ,
χαῖρε, ἀυγὴ μυστικῆς ἡμέρας.

Χαῖρε, τῆς ἀπάτης τὴν κάμινον σβέσασα,
χαῖρε, τῆς Τριάδος τοὺς μύστας φωτίζουσα.

Χαῖρε, τύραννον ἀπάνθρωπον ἐκβαλοῦσα τῆς
ἀρχῆς,
χαῖρε, Κύριον φιλόανθρωπον ἐπιδείξασα
Χριστόν.

Χαῖρε, ἡ τῆς βαρβάρου λυτρομένη θρησκείας,
χαῖρε, ἡ τοῦ βορβόρου ρυομένη τῶν ἔργων.

Радуйся, яко небесная срадуются земным;
радуйся, яко земная сликовствуют небесным.

Радуйся, апостолов немолчная уста;
радуйся, страстотерпцев непобедимая
дерзосте.

Радуйся, твердое веры утверждение;
радуйся, светлое благодати познание.

Радуйся, Еюже обнажися ад;
радуйся, Еюже облекохомся славою.

Радуйся, Невесто Невестная.

Боготечную звезду
узревше волсви,
тоя последоваша зари,
и яко светильник держаще ю,
тою испытаху крепкаго Царя,
и достигше Непостижимаго,
возрадовашася, Ему вопиюще:
Аллилуиа.

Видеша отроцы Халдейстии
на руку Девичу
Создавшаго руками человеки,
и Владыку разумевающе Его,
аще и рабий прият зрак,
потщашася дарми послужити Ему,
и возопити Благословенней:

Радуйся, Звезды незаходимыя Мати;
радуйся, заре таинственного дне.

Радуйся, прелести пещь угасившая;
радуйся, Троицы таинники просвещающая.

Радуйся, мучителя безчеловечнаго
изметающая от начальства;
радуйся, Господа Человеколюбца показавшая
Христа.

Радуйся, варварскаго избавляющая служения;
радуйся, тимения изымающая дел.

Χαῖρε πυρὸς προσκύνησιν παύσασα,
χαῖρε, φλογὸς παθῶν ἀπαλλάττουσα.

Χαῖρε, πιστῶν ὁδηγὲ σωφροσύνης,
χαῖρε, πασῶν γενεῶν εὐφροσύνη.

Χαῖρε, Νύμφη ἀνύμφευτε.

Κήρυκες θεοφόροι,
γεγονότες οἱ Μάγοι,
ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Βαβυλῶνα,
ἐκτελέσαντές σου τὸν χρησμόν,
καὶ κηρύξαντές σε τὸν Χριστὸν ἅπασιν,
ἀφέντες τὸν Ἡρώδη
ὡς ληρώδη, μὴ εἰδότα
ψάλλειν· Ἀλληλοῦια.

Λάμπας ἐν τῇ Αἰγύπτῳ,
φωτισμὸν ἀληθείας ἐδίωξας,
τοῦ ψεύδους τὸ σκότος·
τὰ γὰρ εἰδῶλα ταύτης Σωτήρ,
μὴ ἐνέγκαντά σου τὴν ἰσχὺν πέπτωκεν,
οἱ τούτων δὲ ρυσθέντες,
ἐβόων πρὸς τὴν Θεοτόκον·

Χαῖρε, ἀνόρθωσις τῶν ἀνθρώπων,
χαῖρε, κατάπτωσις τῶν δαιμόνων.

Χαῖρε, τὴν ἀπάτης τὴν πλάνην πατήσασα,
χαῖρε, τῶν εἰδώλων τὴν δόξαν ἐλεγξασα.

Χαῖρε, θάλασσα ποντίσασα Φαραῶ τὸν νοητόν,
χαῖρε, πέτρα ἢ ποτίσασα τοὺς διψῶντας τὴν
ζωὴν.

Χαῖρε, πύρινη στῦλε ὁδηγῶν τοὺς ἐν σκότει,
χαῖρε, σκέπη τοῦ κόσμου πλατυτέρα νεφέλης.

Χαῖρε, τροφή τοῦ μάνα διάδοχε,
χαῖρε, τροφῆς ἀγίας διάκονε.

Χαῖρε, ἡ γῆ τῆς ἐπαγγελίας,
χαῖρε, ἐξ ἧς ρέει μέλι καὶ γάλα.

Χαῖρε, Νύμφη ἀνύμφευτε.

Радуйся, огня поклонение угасившая;
радуйся, пламене страстей изменяющая.

Радуйся, верных наставнице целомудрия;
радуйся, всех родов веселие.

Радуйся, Невесто Невестная.

Проповедницы богоноснии,
бывше волсви,
возвратишася в Вавилон,
скончавше Твое пророчество,
и проповедавши Тя Христа всем,
оставиша Ирода
яко буесловяща,
не ведуца пети: *Аллилуиа.*

Возсиявый во Египте
просвещение истины,
отгнал еси лжи тьму:
идоли бо его, Спасе,
не терпяще Твоя крепости, падоша,
сих же избавльшиися
вопияху к Богородице:

Радуйся, исправление человеков;
радуйся, низпадение бесов.

Радуйся, прелести державу поправшая;
радуйся, идольскую лесть обличившая.

Радуйся, море, потопившее фараона
мысленного;
радуйся, камению, напоивший жаждущия
жизни.

Радуйся, огненный столпе, наставляяй сущия
во тьме;
радуйся, покрове миру, ширший облака.

Радуйся, пище, манны приемнице;
радуйся, сладости святых служительнице.

Радуйся, земле обетования;
радуйся, из неяже течет мед и млеко.

Радуйся, Невесто Невестная.

Μέλλοντος Συμεῶνος,
τοῦ παρόντος αἰῶνος,
 μεθίστασθαι τοῦ ἀπατεῶνος,
ἐπεδόθης ὡς βρέφος αὐτῷ,
ἀλλ' ἐγνώσθης τούτῳ καὶ Θεὸς τέλειος·
διόπερ ἐξεπλάγη
 σου τὴν ἄρρητον σοφίαν,
 κράζων· Ἀλληλούια.

Νέαυ ἔδειξε κτίσιν,
ἐμφανίσας ὁ Κτίστης,
 ἡμῖν τοῖς ὑπ' αὐτοῦ γενομένοις·
ἐξ ἀσπόρου βλαστήσας γαστρός,
καὶ φυλάζας ταύτην, ὡσπερ ἦν ἄφθορον,
ἵνα τὸ θαῦμα βλέποντες,
 ὑμνήσωμεν αὐτὴν βοῶντες·

Χαῖρε, τὸ ἄνθος τῆς ἀφθαρσίας,
χαῖρε, τὸ στέφος τῆς ἐγκρατείας.

Χαῖρε, ἀναστάσεως τύπον ἐκλάμπουσα,
χαῖρε, τῶν Ἀγγέλων τὸν βίον ἐμφαίνουσα.

Χαῖρε, δένδρον ἀγλαόκαρπον, ἐξ οὗ τρέφονται
πιστοί,
χαῖρε, ξύλον εὐσκιόφυλλον, ὑφ' οὗ σκέπονται
πολλοί.

Χαῖρε, κυφοροῦσα ὁδηγὸν πλανωμένοις,
χαῖρε, ἀπογεννώσα λυτρωτὴν αἰχμαλώτοις.

Χαῖρε, Κριτοῦ δικαίου δυσώπησις,
χαῖρε, πολλῶν πταιόντων συγχώρησις.

Χαῖρε, στολή τῶν γυμνῶν παρρησίας,
χαῖρε, στοργὴ πάντα πόθον νικῶσα.

Χαῖρε, Νύμφη ἀνύμφευτε.

Ξένον τόκον ἰδόντες,
ξενωθῶμεν τοῦ κόσμου,
 τὸν νοῦν εἰς οὐρανὸν μεταθέντες·
διὰ τοῦτο γὰρ ὁ ὑψηλὸς Θεός,
ἐπὶ γῆς ἐφάνη ταπεινὸς ἄνθρωπος·
βουλόμενος ἐλκύσαι

Хотящү Симеону
от нынешняго века
 преставитися прелестнаго,
вдался еси яко младенец тому,
но познался еси ему и Бог совершенный.
Темже удивися
 Твоей неизреченной премудрости,
 зовый: Аллилуиа.

Новую показа тварь,
явлься Зиждитель
 нам от Него бывшим,
из безсеменных прозяб утробы,
и сохранив Ю, якоже бе, нетленну,
да чудо видяще,
 воспоим Ю, вопиюще:

Радуйся, цвете нетления;
радуйся, венче воздержания.

Радуйся, воскресения образ облистаящая;
радуйся, ангельское житие являющая.

Радуйся, древо светлоплодовитое, от негоже
питаются вернии;
радуйся, древо благосеннолиственное, имже
покрываются мнози.

Радуйся, во чреве носящая Избавителя
пленным;
радуйся, рождающая Наставника заблудшим.

Радуйся, Судии праведнаго умоление;
радуйся, многих согрешений прощение.

Радуйся, одеждо нагих дерзновения;
радуйся, любы, всякое желание побеждающая.

Радуйся, Невесто Невестная.

Странное рождество видевши,
устранимся мира,
 ум на небеса преложше:
сего бо ради высокий Бог
на земли явился смиренный человек,
хотяй привлеци к высоте

πρὸς τὸ ὕψος, τοὺς αὐτῶ
βοῶντας· *Ἀλληλούια.*

Ὅλος ἦν ἐν τοῖς κάτω,
καὶ τῶν ἄνω οὐδόλως
ἀπὴν ὁ ἀπερίγραφτος Λόγος·
συγκατάβασις γὰρ θεϊκὴ,
οὐ μετάβασις τοπικὴ γέγονε,
καὶ τόκος ἐκ Παρθένου
θεολήπτου, ἀκουούσης ταῦτα·

Χαῖρε, Θεοῦ ἀχωρήτου χώρα,
χαῖρε, σεπτοῦ μυστηρίου θύρα.

Χαῖρε, τῶν ἀπίστων ἀμφίβολον ἄκουσμα,
χαῖρε, τῶν πιστῶν ἀναμφίβολον καύχημα.

Χαῖρε, ὄχημα πανάγιον τοῦ ἐπὶ τῶν Χερουβείμ,
χαῖρε, οἴκημα πανάριστον τοῦ ἐπὶ τῶν
Σεραφεείμ.

Χαῖρε, ἡ τάναντία εἰς ταῦτὸ ἀγαθοῦσα,
χαῖρε, ἡ παρθενίαν καὶ λοχείαν ζευγνῦσα.

Χαῖρε, δι' ἧς ἐλύθη παράβασις,
χαῖρε, δι' ἧς ἠνοιχθὴ παράδεισος.

Χαῖρε, ἡ κλεῖς τῆς Χριστοῦ βασιλείας,
χαῖρε, ἐλπίς ἀγαθῶν αἰώνων.

Χαῖρε, Νύμφη ἀνύμφευτε.

Πᾶσα φύσις Ἀγγέλων,
κατεπλάγη τὸ μέγα,
τῆς σῆς ἐνανθρωπήσεως ἔργον·
τὸν ἀπρόσιτον γὰρ ὡς Θεόν,
ἐθεώρει πᾶσι προσιτὸν ἄνθρωπον,
ἡμῖν μὲν συνδιάγοντα,
ἀκούοντα δὲ παρὰ πάντων
οὕτως· *Ἀλληλούια.*

Ρήτορας πολυφθόγγους,
ὡς ἰχθύας ἀφώνους,
ὀρῶμεν ἐπὶ σοὶ Θεοτόκε·
ἀποροῦσι γὰρ λέγειν, τὸ πῶς
καὶ Παρθένος μένεις, καὶ τεκεῖν ἴσχυσας·

Тому вопиющая:
Аллилуиа.

Весь бе в нижних
и вышних никакоже
отступи неописанное Слово:
снизхождение бо Божественное,
не прехождение же местное бысть,
и рождество от Девы Богоприятныя,
слышашая сия:

Радуйся, Бога невместимаго вместилище;
радуйся, честнаго таинства двери.

Радуйся, неверных сумнительное слышание;
радуйся, верных известная похвало.

Радуйся, колеснице пресвятая Суцаго на
Херувимех;
радуйся, селение преславное Суцаго на
Серафимех.

Радуйся, противная в тожде собравшая;
радуйся, девство и рождество сочетавшая.

Радуйся, Еюже разрешился преступление;
радуйся, Еюже отверзся рай.

Радуйся, ключу Царствия Христова;
радуйся, надеждо благ вечных.

Радуйся, Невесто Невестная.

Всякое естество Ангельское
удивися великому
Твоего вочеловечения делу;
неприступнаго бо яко Бога,
зряше всем приступнаго Человека,
нам убо спребывающа,
слышаща же от всех:
Аллилуиа.

Ветия многовещанная,
яко рыбы безгласная
видим о Тебе, Богородице:
недоумевают бо глаголати, еже како
и Дева пребываеши, и родити возмогла еси.

ἡμεῖς δὲ τὸ μυστήριον
θαυμάζοντες, πιστῶς βοῶμεν·

Мы же, таинству дивящися,
верно вопием:

Χαῖρε, σοφίας Θεοῦ δοχεῖον,
χαῖρε, προνοίας αὐτοῦ ταμεῖον.

Радуйся, премудрости Божия приятелище,
радуйся, промышленности Его сокровище.

Χαῖρε, φιλοσόφους ἀσόφους δεικνύουσα,
χαῖρε, τεχνολόγους ἀλόγους ἐλέγχουσα.

Радуйся, любомудрыя немудрыя являющая;
радуйся, хитрословесныя безсловесныя
обличающая.

Χαῖρε, ὅτι ἐμωράνθησαν οἱ δεινοὶ συζητηταί,
χαῖρε, ὅτι ἐμαράνθησαν οἱ τῶν μύθων ποιηταί.

Радуйся, яко обуяша лютии взыскателе;
радуйся, яко увядоша баснотворцы.

Χαῖρε, τῶν Ἀθηναίων τὰς πλοκάς διασπῶσα,
χαῖρε, τῶν ἀλιέων τὰς σαγήνας πληροῦσα.

Радуйся, афинейская плетения растерзающая;
радуйся, рыбацкия мрежи исполняющая.

Χαῖρε, βυθοῦ ἀγνοίας ἐξέλκουσα,
χαῖρε, πολλοὺς ἐν γνώσει φωτίζουσα.

Радуйся, из глубины неведения извлекающая;
радуйся, многи в разуме просвещающая.

Χαῖρε, ὀλκάς τῶν θελόντων σωθῆναι,
χαῖρε, λιμῆν τῶν τοῦ βίου πλωτήρων.

Радуйся, кораблю хотящих спастися;
радуйся, пристанище житейских плаваний.

Χαῖρε, Νύμφη ἀνύμφευτε.

Радуйся, Невесто Невестная.

Σῶσαι θέλων τὸν κόσμον,
ὁ τῶν ὄλων κοσμήτωρ,
πρὸς τοῦτον αὐτεπάγγελτος ἦλθε·
καὶ ποιμὴν ὑπάρχων ὡς Θεός,
δι' ἡμᾶς ἐφάνη καθ' ἡμᾶς ἄνθρωπος·
ὁμοίῳ γὰρ τὸ ὅμοιον
καλέσας, ὡς Θεὸς
ἀκούει· *Ἀλληλοῦια.*

Спасти хотя мир,
Иже всех Украситель,
к сему самообетован прииде,
и Пастырь сый, яко Бог,
нас ради явился по нам человек:
подобным бо подобное призвав,
яко Бог слышит:
Аллилуиа.

Τεῖχος εἶ τῶν παρθένων,
Θεοτόκε Παρθένε,
καὶ πάντων τῶν εἰς σὲ προστρεχόντων.
Ὅ γὰρ τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς,
κατεσκευάσε σε ποιητής, Ἄχραντε,
οἰκήσας ἐν τῇ μήτρα σου,
καὶ πάντα σοι προσφωνεῖν διδάξας·

Стена еси девам,
Богородице Дево,
и всем к Тебе прибегающим:
ибо небесе и земли Творец
устрои Тя, Пречистая,
вселься во утробе Твоей,
и вся приглашати Тебе научи:

Χαῖρε, ἡ στήλη τῆς παρθενίας,
χαῖρε, ἡ πύλη τῆς σωτηρίας.

Радуйся, столпе девства;
радуйся, дверь спасения.

Χαῖρε, ἀρχηγὲ νοητῆς ἀναπλάσεως,
χαῖρε, χορηγὲ θεϊκῆς ἀγαθότητος.

Радуйся, начальнице мысленнаго наздания;
радуйся, подательнице Божественныя
благости.

Χαῖρε, σὺ γὰρ ἀνεγέννησας τοὺς συλληφθέντας
αἰσχυρῶς,
χαῖρε, σὺ γὰρ ἐνουθέτησας τοὺς συληθέντας
τὸν νοῦν.

Радуйся, Ты бо обновила еси зачатые студно;
радуйся, Ты бо наказала еси окраденныя умом.

Χαῖρε, ἡ τὸν φθορέα τῶν φρενῶν καταργοῦσα,
χαῖρε, ἡ τὸν спорέα τῆς ἀγνείας τεκοῦσα.

Радуйся, тлителя смыслов упраждняющая;
радуйся, Сеятеля чистоты рождшая.

Χαῖρε, παστάς ἀσπόρου νυμφεύσεως,
χαῖρε, πιστοὺς Κυρίῳ ἀρμόζουσα.

Радуйся, чертоже безсеменного уневещения;
радуйся, верных Господеви сочетавшая.

Χαῖρε, καλὴ κουροτρόφε παρθένων,
χαῖρε, ψυχῶν νυμφοστόλε ἀγίων.

Радуйся, добрая младопитательнице девам;
радуйся, невестокрасительнице душ святых.

Χαῖρε, Νύμφη ἀνύμφευτε.

Радуйся, Невесто Невестная.

Ὑμνος ἅπας ἡττᾶται,
συνεκτείνεσθαι σπεύδων,
τῷ πλήθει τῶν πολλῶν οἰκτιρμῶν σου·
ἰσαρίθμους γὰρ τῇ ψάμμῳ ὠδάς,
ἂν προσφέρωμέν σοι, Βασιλεῦ ἅγιε,
οὐδὲν τελοῦμεν ἄξιον,
ὧν δέδωκας ἡμῖν
τοῖς σοὶ βοῶσιν· *Ἀλληλούια.*

Пение всякое побеждается,
спростретися тщащееся
ко множеству многих щедрот Твоих:
равночисленные бо песка песни
аще приносим Ти, Царю Святой,
ничтоже совершаем достойно,
яже дал еси нам,
Тебе вопиющим: *Аллилуиа.*

Φωτοδόχον λαμπάδα,
τοῖς ἐν σκότει φανεῖσαν,
ὀρῶμεν τὴν ἀγίαν Παρθένον·
τὸ γὰρ ἄυλον ἄπτουσα φῶς,
ὀδηγεῖ πρὸς γνῶσιν θεϊκὴν ἅπαντας,
αὐγῇ τὸν νοῦν φωτίζουσα,
κραυγῇ δὲ τιμωμένη ταῦτα·

Светоприемную свещу,
сущим во тьме явльшуюся,
зрим Святую Деву:
невещественный бо вжигаючи огонь,
наставляет к разуму Божественному вся,
зарю ум просвещающая,
званием же почитаемая, сими:

Χαῖρε, ἀκτὶς νοητοῦ ἡλίου,
χαῖρε, βολὴς τοῦ ἀδύτου φέγγους.

Радуйся, луче умнаго Солнца;
радуйся, светило незаходимаго Света.

Χαῖρε, ἀστραπὴ τὰς ψυχὰς καταλάμπουσα,
χαῖρε, ὡς βροντὴ τοὺς ἐχθροὺς
καταπλήττουσα.

Радуйся, молние, души просвещающая;
радуйся, яко гром враги устрашающая.

Χαῖρε, ὅτι τὸν πολύφωτον ἀνατέλλεις
φωτισμόν,
χαῖρε, ὅτι τὸν πολύρρυτον ἀναβλύζεις ποταμόν.

Радуйся, яко многосветлое возсияваеши
просвещение;
радуйся, яко многотекущую источаеши реку.

Χαῖρε, τῆς κολυμβήθρας ζωγραφοῦσα τὸν
τύπον,
χαῖρε, τῆς ἀμαρτίας ἀναιροῦσα τὸν ρύπον.

Радуйся, купели живописующая образ;
радуйся, греховную отъемлющая скверну.

Χαῖρε, λουτήρ ἑκπλυνῶν συνείδησιν,
χαῖρε, κρατῆρ κερνῶν ἀγαλλίασιν.

Χαῖρε, ὁσμὴ τῆς Χριστοῦ εὐωδίας,
χαῖρε, ζωὴ μυστικῆς εὐωχίας.

Χαῖρε, Νύμφη ἀνύμφευτε.

Χάριν δοῦναι θελήσας,
ὀφλημάτων ἀρχαίων,
ὁ πάντων χρεωλύτης ἀνθρώπων,
ἐπεδήμησε δι' ἑαυτοῦ,
πρὸς τοὺς ἀποδήμους τῆς αὐτοῦ Χάριτος·
καὶ σχίσας τὸ χειρόγραφον,
ἀκούει παρὰ πάντων
οὕτως· *Ἀλληλούια.*

Ψάλλοντές σου τὸν τόκον,
ἀνυμνοῦμέν σε πάντες,
ὡς ἔμψυχον ναόν, Θεοτόκε.
ἐν τῇ σῇ γὰρ οἰκήσας γαστρί,
ὁ συνέχων πάντα τῇ χειρὶ Κύριος,
ἡγίασεν, ἐδόξασεν,
ἐδίδαξε βοᾶν σοὶ πάντας·

Χαῖρε, σκηνὴ τοῦ Θεοῦ καὶ Λόγου,
χαῖρε, Ἁγία ἀγίων μεζῶν.

Χαῖρε, κιβωτὲ χρυσοθεῖσα τῷ Πνεύματι,
χαῖρε, θησαυρὲ τῆς ζωῆς ἀδαπάνητε.

Χαῖρε, τίμιον διάδημα βασιλέων εὐσεβῶν,
χαῖρε, καύχημα σεβάσμιον ἱερέων εὐλαβῶν.

Χαῖρε, τῆς Ἐκκλησίας ὁ ἀσάλευτος πύργος,
χαῖρε, τῆς Βασιλείας τὸ ἀπόρθητον τεῖχος.

Χαῖρε, δι' ἧς ἐγείρονται τρόπαια,
χαῖρε, δι' ἧς ἐχθροὶ καταπίπτουσι.

Χαῖρε, χρωτὸς τοῦ ἐμοῦ θεραπεία,
χαῖρε, ψυχῆς τῆς ἐμῆς σωτηρία.

Χαῖρε, Νύμφη ἀνύμφευτε.

Радуйся, бане, омывающая совесть;
радуйся, чаше, черплющая радость.

Радуйся, обоняние Христова благоухания;
радуйся, животе тайного веселия.

Радуйся, Невесто Невестная.

Благодать дати восхотев,
долгов древних,
всех долгов Решитель человеком,
прииде Собою
ко отшедшим Того благодати,
и раздрав рукописание,
слышит от всех сице:
Аллилуиа.

Поюще Твое Рождество,
хвалим Тя вси,
яко одушевленный храм, Богородице:
во Твоей бо вселився утробе
содержай вся рукою Господь,
освяти, прослави
и научи вопити Тебе всех:

Радуйся, селение Бога и Слова;
радуйся, святая святых большая.

Радуйся, ковчеже, позлащенный Духом;
радуйся, сокровище живота неистощимое.

Радуйся, честный венче людей благочестивых;
радуйся, честная похвало иереев
благоговейных.

Радуйся, Церкви непоколебимый столпе;
радуйся, Царствия нерушимая стено.

Радуйся, Еюже воздвигнутся победы;
радуйся, Еюже низпадают врази.

Радуйся, тела моего врачевание;
радуйся, души моя спасение.

Радуйся, Невесто Невестная.

Ὡ πανύμνητε Μῆτερ,
ἢ τεκοῦσα τὸν πάντων
ἁγίων, ἁγιώτατον Λόγον·
δεξαμένη τὴν νῦν προσφοράν,
ἀπὸ πάσης ρῦσαι συμφορᾶς ἅπαντας,
καὶ τῆς μελλούσης λύτρωσαι
κολάσεως, τοὺς σοὶ
βοῶντας· Ἀλληλούια.

О, Всепетая Мати,
рождшая всех святых
Святейшее Слово!
Нынешнее приемши приношение,
от всякия избави напасти всех,
и будущия изми муки,
о Тебе вопиющих:
Аллилуиа.